

In Kenntnis der auf nationaler Ebene am 13.06.2023 zwischen dem Bildungsministerium und den Gewerkschaftsorganisationen der Schule erzielten Entwurf der Vereinbarung über Verwendungen und provisorische Zuweisungen von Lehrpersonal für das Schuljahr 2023/24, unter Berücksichtigung des geltenden Rechtsrahmens;

Preso atto di quanto indicato nell'ipotesi d'intesa raggiunta a livello nazionale in data 13.06.2023 tra Ministero dell'Istruzione e del merito ed organizzazioni sindacali della scuola in merito ad utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie del personale docente per l'anno scolastico 2023/24, tenuto conto del quadro giuridico vigente;

mit diesem Einvernehmensprotokoll wird Folgendes festgelegt:

si concorda quanto segue:

1. für das Schuljahr 2023/24 werden die Bestimmungen des dezentralisierten Landesvertrag über Verwendungen und provisorische Zuweisungen des Lehr-Erziehungspersonals mit unbefristetem Arbeitsvertrag in den und nach den Schulen mit italienischer Unterrichtssprache der Provinz Bozen für das Triennium 2019/20, 2020/21, 2021/22, mit Abänderungen ab 2020/21 und mit weiteren Abänderungen hinsichtlich der Verlängerung für das Schuljahr 2022/23 weiter angewandt.

1. Per l'anno scolastico 2023/24 continuano ad essere applicate le disposizioni del Contratto provinciale decentrato riguardante le utilizzazioni ed assegnazioni provvisorie del personale docente ed educativo a tempo indeterminato nelle e verso le scuole con insegnamento in lingua italiana della provincia di Bolzano per il triennio 2019/20, 2020/21, 2021/22, con modifiche apportate a decorrere dal 2020/21 e con le ulteriori modifiche relative alla proroga per l'anno scolastico 2022/23.

2. Die Anträge um provisorische Zuweisung von Lehrpersonen in einer anderen Provinz gemäß Artikel 1 Absatz 2 der oben genannten Vereinbarung vom 13.06.2023 werden nach Punkt 43 der operativen Reihenfolge (Anhang 1) des oben genannten dezentralisierten Landesvertrag bearbeitet.

2. Le domande di assegnazione provvisoria dei docenti titolari in altra provincia di cui all'art. 1, comma 2, dell'ipotesi d'intesa dd. 13.06.2023 citata in premessa saranno trattate dopo il punto 43 della sequenza operativa di cui all'allegato 1 del Contratto provinciale decentrato di cui sopra.

Bozen, 20.06.2023

Bolzano, 20.06.2023

DIE ÖFFENTLICHE DELEGATION

LA DELEGAZIONE PUBBLICA

ITALIENISCHES SCHULAMT

INTENDENZA SCOLASTICA ITALIANA

Miriam Paina, Vincenzo Gullotta, Tonino Tuttolomondo
sottoscritto con firma digitale

DIE GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN

LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI

SGBCISL SCHULE/ SGBCISL SCUOLA

Isabella Roca

GBW AGB/FLC CGIL

Stefano Barbone

SSG/ASGB

A. Tommaso Zuccheri

SGK SCHULE/UII SCUOLA

Dieser Vertrag wird mit der digitalen Unterzeichnung der Vertreter der öffentlichen Delegation rechtsgültig. Mit der digitalen Unterzeichnung wird laut Artikel 22, Absatz 2 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 82 vom 07 März 2015 bestätigt, dass der Vertrag mit dem von den anderen Parteien händisch unterzeichneten Papierdokument übereinstimmt und dass das Original digital erstellt wird.

Con la firma digitale dei rappresentanti della delegazione pubblica il presente contratto acquista validità legale. Ai sensi dell'articolo 22 comma 2 del decreto legislativo 7 marzo 2015, n. 82, la medesima firma digitale attesta la conformità della copia per immagine su supporto informatico del contratto sottoscritto su supporto cartaceo dalle altre parti.